

**Sitzungsniederschrift des Gemeinderates
vom 30. Dezember 2020 um 20.00 Uhr**

**Verbale di seduta del consiglio comunale
del 30 dicembre 2020 alle ore 20.00**

Sitzungsniederschrift Nr. 7/2020

Verbale di seduta n. 7/2020

Im Jahre zweitausendzwanzig, am dreißigsten des Monats Dezember um 20.00 Uhr wurden, nach Erfüllung der geltenden Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - mittels VIDEOKONFERENZ eingeladen

Nell'anno duemilaventi, il giorno trentuno del mese di dicembre alle ore 20.00, previo adempimento delle formalità prescritte, i membri di questo consiglio Comunale sono stati convocati per una seduta – 1. convocazione – mediante VIDEOCONFERENZA.

Anwesend		Presente
Bürgermeister	Martin Feichter	Sindaco
Ratsmitglied	Helga Aberham	Consigliera
Ratsmitglied	Petra Anhof	Consigliera
Ratsmitglied	Raimund Ausserhofer	Consigliere
Ratsmitglied	Marcello Cembran	Consigliere
Ratsmitglied	Stefano Decarli	Consigliere
Ratsmitglied	Elmar Gabalin	Consigliere
Ratsmitglied	Andreas Gschleier	Consigliere
Ratsmitglied	Michael Mauracher	Consigliere
Ratsmitglied	Claudio Mutinelli	Consigliere
Ratsmitglied	Richard Pichler	Consigliere
Ratsmitglied	Roland Pichler	Consigliere
Ratsmitglied	Dr. Bruno Plasinger	Consigliere
Ratsmitglied	Monika Psenner	Consigliera
Ratsmitglied	Stefano Sgarbossa	Consigliere
Ratsmitglied nimmt teil, ab Punkt 1) der Tagesordnung	Dr. Luigi Tava	Consigliere partecipa a partire dal punto 1) dell'ordine del giorno
Ratsmitglied	Stefanie Unterweger	Consigliera
Ratsmitglied	Claudia Yepes	Consigliera

In Anwesenheit des Generalsekretärs Herrn **Dr. Johann Kreithner**.

Nach Einsichtnahme in die Anordnung des Bürgermeisters der Gemeinde Auer Nr. 67 betreffend die Festlegung der Richtlinien für die Abhaltung der Sitzungen des Gemeinderates in telematischer Form mittels Audio-, Video- oder Telekonferenz, für die Dauer des epidemiologischen Notstandes aufgrund COVID-2019, jetzt SARS-CoV-2

Die Übertragung der Gemeinderatssitzung erfolgt mittels livestreaming.

Vorausgeschickt, dass der Generalsekretär, in Ausübung der Befugnisse laut Artikel 137 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, die Anwesenheit der Mitglieder des Gemeinderates durch namentlichen Aufruf bescheinigt. Er bescheinigt, dass 17

Con la presenza del segretario generale signor **dott. Johann Kreithner**.

Vista l'ordinanza del Sindaco del Comune di Ora n. 57/2020 riguardante l'approvazione delle linee guida per lo svolgimento delle sedute del Consiglio comunale in modalità telematica mediante lo strumento dell'audio-, video- oppure teleconferenza nell'ambito dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, ora SARS-CoV-2

La trasmissione della seduta consiliare avviene mediante livestreaming.

Premesso, che il Segretario generale, in funzione delle competenze di cui all'articolo 137 del Codice degli Enti Locali della regione Autonoma Trentino-Alto Adige, attesta la presenza dei componenti del Consiglio comunale mediante appello. Attesta che sono presenti 17 consigliere e consiglieri comunali.

Gemeinderätinnen und Gemeinderäte anwesend sind. Abwesend ist das Gemeinderatsmitglied Dr. Luigi Tava.

Der Bürgermeister erklärt die Sitzung mittels Videokonferenz für gültig und als eröffnet.

Der Bürgermeister verliest folgenden Text:

"Um die unrechtmäßige Weitergabe personenbezogener Daten zu verhindern, fordert der Bürgermeister in den Sitzungen des Rates die Mitglieder des Rates und alle, die an der Sitzung teilnehmen, auf, den Grundsatz der strikten Notwendigkeit der Verwendung von Daten in der Diskussion einzuhalten und so die Weitergabe personenbezogener Daten zu vermeiden, die nicht strikt mit der Diskussion zusammenhängen oder in jedem Fall unangemessen oder übermäßig im Hinblick auf den Zweck der Debatte sind".

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 17 anwesenden und abstimmenden Räten, die Gemeinderatsmitglieder **Helga Aberham** und **Stefanie Unterweger** ernannt.

Der Generalsekretär bescheinigt nun die Anwesenheit des Gemeinderatsmitgliedes Dr. Luigi Tava.

FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE WERDEN BEHANDELT:

1. Anfrage der SVP-Ratsgruppe Auer vom 24.11.2020: Dorfmarketing für die Gemeinde Auer

Der Bürgermeister verliest die unten angeführte Anfrage der SVP Ratsfraktion Auer vom 24.11.2020: Dorfmarketing für die Gemeinde Auer

Vorausgeschickt, dass Auer immer eine wichtige Dorfgemeinschaft im Unterland war und eine dementsprechende Rolle in Südtirol gespielt hat; diese Position hat man in den letzten Jahren verspielt und es ist höchste Zeit sich wieder intensiv mit dem Wirtschaftsstandort, dem Lebensraum und der künftigen Entwicklung der Marktgemeinde Auer auseinander zu setzen. Die Bürgerliste hat in Ihrem Programm „den Aufbau einer Struktur für das Dorfmarketing“ angekündigt. Die unterzeichnenden Gemeinderäte der Südtiroler Volkspartei haben dazu folgende Fragen:

1. Was versteht die Gemeindeverwaltung unter: „Struktur für das Dorfmarketing“?
2. Welche Ziele und Aufgaben sollten dabei umgesetzt werden?
3. Wird es einen neuen Mitarbeiter geben, der für das Dorfmarketing der Marktgemeinde Auer verantwortlich ist? Wenn ja, wann startet das Auswahlverfahren?
4. Wird der Bürgermeister persönlich der verantwortliche Projektleiter und Ansprechpartner sein?
5. Oder werden diese Aufgaben einem Referenten übertragen? Wenn ja wer wird das sein?
6. Bis wann können wir konkret mit einer „Struktur für das Dorfmarketing“ rechnen?

Assente è il consigliere comunale dott. Luigi Tava.

Il Sindaco dichiara valida e aperta la seduta mediante videoconferenza.

Il Sindaco dà lettura del seguente testo:

"in ogni caso il Sindaco nelle sedute del Consiglio Comunale, al fine di prevenire la indebita divulgazione dei dati personali, richiama rispettivamente i componenti del Consiglio e tutti coloro che intervengono alla seduta all'esigenza di rispettare rigorosamente nella discussione il principio di stretta necessità nel trattamento dei dati evitando quindi di divulgare i dati personali non strettamente attinenti alla discussione o comunque esorbitanti o inopportuni rispetto alla finalità del dibattito".

Quali scrutatori vengono nominate con 17 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano su 17 consiglieri presenti e votanti, le consigliere comunali **Helga Aberham** e **Stefanie Unterweger**.

Il Segretario generale certifica ora la presenza del consigliere comunale dott. Luigi Tava.

VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI DELL'ORDINE DEL GIORNO:

1. Interrogazione del gruppo consiliare dell'SVP di Ora di data 24.11.2020: marketing di paese per il Comune di Ora

Il Sindaco dà lettura dell'interrogazione del gruppo consiliare SVP Ora di data 24.11.2020: marketing di paese per il Comune di Ora

7. Welche Kosten werden für das Dorfmarketing und den eventuell dafür vorgesehenen Mitarbeiter in den nächsten Jahren veranschlagt und wie werden diese abgesichert?

Auf die von uns gestellten Fragen bitten wir um eine schriftliche Antwort innerhalb der gesetzlichen Frist.

SVP Ratsfraktion Auer - Stefano Decarli, Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger

Der Bürgermeister verliest das Antwortschreiben vom 21.12.2020

Il Sindaco dà lettura della lettera di risposta di data 21.12.2020

Vorausgeschickt, dass Auer noch immer eine wichtige Dorfgemeinschaft im Unterland ist und weiterhin eine dementsprechende Rolle in Südtirol spielt, ist es der alten Gemeindeverwaltung gelungen, Auer als lebenswertes Dorf zu erhalten. Im 10 Jahresvergleich (2009 - 2019) hat die Bevölkerung um 355 Bürger zugenommen. Die Bettenanzahl im Tourismus ist von 868 auf 926 angestiegen, die Ankünfte von 39.039 auf 44.531 und die Nächtigungen von 118.134 auf 136.226. Auch der Sitz des Hauptbüros des Tourismusvereins Castelfeder befindet sich in Auer. Die Anzahl der Betriebe hat sich, mit Ausnahme des Baugewerbes und der Landwirtschaft, wenig verändert, wobei sich im Einzelhandel die gesamte Verkaufsfläche von 7.012 auf 8.089 m² erhöht hat. Die Anzahl der unselbstständig Beschäftigten in Auer hat von 1.892 auf 1.972 zugenommen und es pendeln mehr Personen zur Arbeit nach Auer ein (1.193) als auspendeln (1.090).

Nichts desto trotz haben wir ein Augenmerk auf die aktuellen Entwicklungen und Auswirkungen der Coronakrise. Es liegt uns am Herzen, Auer im Rahmen unserer Möglichkeiten, noch lebenswerter für die Dorfgemeinschaft und attraktiv für Wirtschaft und Tourismus zu gestalten.

1. In der Koalition ist die Bürgerliste Auer und Insieme-Miteinander-Adum vertreten. Im programmatischen Dokument des Bürgermeisters hat die Koalition angekündigt, die Entwicklung eines Konzepts für das Ortsmarketing zu unterstützen. Als erster Schritt soll mit der interessierten Dorfbevölkerung und dem Gemeinderat diskutiert werden. Weil wir Wirtschaftstreibende, Touristiker und Dorfbevölkerung in diesem ergebnisoffenen Prozess so gut wie möglich miteinbeziehen wollen, ist es für die Beantwortung untenstehender Detailfragen zu früh.

Mit freundlichen Grüßen
Der Bürgermeister/Il Sindaco - Martin Feichter

2. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes der Gemeinde Auer für das Jahr 2021 – 2023

Der Bürgermeister erläutert das abgeänderte einheitliche Strategiedokument 2021 – 2023 der Gemeinde Auer.

Stefano Decarli: Hier wurden zwei „technische“ Änderungen vorgenommen, welche wir auch für notwendig empfinden. Bezüglich „Sanierung Dach der Tennishalle“ verweisen wir auf unsere Wortmeldung vom letzten Gemeinderat: **„Kapitel 06012.02.010900036 Sport – Sanierung Tennishalle € 60.000,00. Auf Grund welcher freiberuflichen Einschätzung des Schadens kommt man auf Reparaturkosten in dieser Höhe? Hat man bzw. kann man bei einer Überprüfung des Schadens feststellen, ob dieser durch die Anbringung der Photovoltaikmodule entstanden ist? Wenn dies der Fall ist, dann muss die Firma, welche die Photovoltaikmodule angebracht hat für den Schaden aufkommen. Wir bitten hier um Auskunft sobald die Prüfung der Ursache des Schadens erfolgt ist.“** Zudem bitten wir um Auskunft, ob mit diesen € 60.000.- weitere Instandhaltungsarbeiten in und um der Tennishalle geplant sind.

2. Modifica del documento unico di programmazione del Comune di Ora per l'anno finanziario 2021 - 2023

Il Sindaco illustra il documento unico di programmazione 2021 – 2023 del Comune di Ora.

Stefano Decarli: In questo caso sono state apportate due modifiche "tecniche", che anche noi riteniamo necessarie. Per quanto riguarda la "ristrutturazione della palestra da tennis", ci riferiamo alla nostra dichiarazione dell'ultimo consiglio comunale: **"Capitolo 06012.02.010900036 Sport - ristrutturazione della palestra da tennis € 60.000,00.**

In base a quale valutazione professionale del danno si arriva a costi di riparazione di questo importo? Si è o si può determinare durante un'ispezione del danno se questo si è verificato attraverso l'installazione dell'impianto fotovoltaico? In tal caso, l'impresa che ha installato l'impianto fotovoltaico deve pagare i danni. Chiediamo di avere informazioni in merito non appena sarà stato effettuato l'esame della causa del danno".

Vorremmo anche sapere se sono previsti ulteriori lavori di manutenzione all'interno e nei dintorni della palestra da tennis con questi € 60.000,00.

Roland Pichler: Der damalige Bauleiter hat bereits damals einen Lokalaugenschein durchgeführt. Es konnte nicht festgestellt werden, wodurch der Schaden entstanden ist. Auch Vandalenakte können nicht ausgeschlossen werden.

Stefano Decarli fragt nochmals nach, ob mit dem Betrag von € 60.000,00 nur die Dachsanierung vorgesehen ist.

Roland Pichler bejaht dies.

Dr. Luigi Tava möchte wissen, ob der vorgesehene Betrag in Höhe von € 80.000,00 für den Austausch der Filter und die Instandhaltung des Kinderbeckens im Schwimmbad um eine von der Gemeindeverwaltung geschätzte Summe handelt, oder ob diese von einem Techniker berechnet wurde.

Roland Pichler antwortet, dass diese Summe anhand von eingeholten Kostenvoranschlägen berechnet wurde und es sich somit um realistische Zahlen handelt.

Dr. Luigi Tava bekräftigt, dass auch die Trinkwasserleitung des St. Urbanweges zu ersetzen ist und somit auch Planungskosten vorzusehen sind.

Stefano Sgarbossa: Mit dem Verwaltungsüberschuss 2021 werden weitere Mittel für die Sanierung von Trinkwasserleitungen vorgesehen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 10 Jastimmen, 6 Neinstimmen (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) und 2 Stimmenthaltungen (Dr. Bruno Plasinger, Dr. Luigi Tava), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das einheitliche Strategiedokument für die Finanzjahre 2021 – 2023 abzuändern.

Mit 10 Jastimmen, 6 Neinstimmen (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) und 2 Stimmenthaltungen (Dr. Bruno Plasinger, Dr. Luigi Tava), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, wird der vorliegende Beschluss, gemäß Artikel 183, Absatz 4 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. als unverzüglich vollstreckbar zu erklärt;

3. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2021, des Mehrjahresplanes 2021 - 2023 sowie des Jahresprogramms der Investitionen

Der Bürgermeister begrüßt den Rechnungsrevisor Dr. Karl Florian und ersucht diesen, den Bericht zum Haushaltsvoranschlag der Gemeinde Auer für das Finanzjahr 2021 und zum Mehrjahreshaushalt 2021 – 2023 vorzustellen.

Roland Pichler: Il direttore dei lavori all'epoca aveva già effettuato un'ispezione in loco. Non è stato possibile determinare la causa del danno. Non si possono escludere anche atti di vandalismo.

Stefano Decarli chiede ancora una volta se l'importo di € 60.000,00 è solo per la ristrutturazione del tetto.

Roland Pichler risponde affermativamente.

Il dott. Luigi Tava vorrebbe sapere se l'importo di € 80.000,00 previsto per la sostituzione dei filtri e la manutenzione della piscina per bambini in piscina è una somma stimata dall'amministrazione comunale o se è stata calcolata da un tecnico.

Roland Pichler risponde che tale somma è stata calcolata sulla base di preventivi richiesti e che si tratta quindi di cifre realistiche.

Il dott. Luigi Tava ribadisce che anche l'acquedotto nella via S. Urbano deve essere sostituito e quindi devono essere previsti dei costi di progettazione.

Stefano Sgarbossa: con l'avanzo d'amministrazione 2021 verranno previsti ulteriori mezzi per il risanamento degli acquedotti.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 10 voti favorevoli, 6 voti contrari (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) e 2 astensioni (dott. Bruno Plasinger, dott. Luigi Tava), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del documento unico di programmazione del comune di Ora per gli esercizi finanziari 2021 – 2023.

Con 10 voti favorevoli, 6 voti contrari (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) e 2 astensioni (dott. Bruno Plasinger, dott. Luigi Tava), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, si dichiara la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i. immediatamente esecutiva.

3. Approvazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2021, del bilancio pluriennale 2021 - 2023 nonché del piano degli investimenti

Il Sindaco dà il benvenuto al revisore dei conti dott. Karl Florian e chiede allo stesso di presentare la relazione al bilancio di previsione del Comune di Ora per l'anno finanziario 2021 e al bilancio pluriennale 2021 - 2023.

Dr. Karl Florian stellt seinen Bericht zum Haushaltsvoranschlag 2021 sowie zum Mehrjahreshaushalt 2021 - 2023 detailliert vor und teilt mit, positives Gutachten zum Haushaltsvoranschlag 2021 sowie zum Mehrjahreshaushalt 2021 - 2023 erteilt zu haben.

Stefanie Unterweger: Die Prokopf-Verschuldung der Gemeinde Auer beträgt laut Bericht € 46,37 pro Bürger. Wir hatten doch höhere Beträge in den letzten Jahren.

Dr. Karl Florian: Die Prokopf-Verschuldung von € 46,37 pro Einwohner wurde ohne den Rotationsfond berechnet.

Stefano Decarli fragt nach, wieso der Bericht des Rechnungsrevisors nicht vor der Sitzung den Gemeinderätinnen und Gemeinderäten übermittelt wurde.

Generalsekretär: Dr. Florian stellt seinen Bericht bei der Ratssitzung vor.

Dr. Karl Florian: Der Staat hat die Genehmigung der Haushaltsvoranschläge für das Jahr 2021 auf den 30. November 2020 verschoben. Daher sieht man die Schwierigkeiten der Gemeinden Italiens, die Haushalte zu erstellen.

Stefano Decarli bemängelt, dass für die Wirtschaft keine Investitionen vorgesehen sind.

Roland Pichler bemerkt, dass z.B. auch der Beitrag an den Tourismusverein von € 15.000,00 und die Errichtung der Pumpstation in der Gewerbezone Plattl in Höhe von € 100.000,00 als Investitionen für die Wirtschaft zu bewerten sind.

Stefano Decarli: Ich bedanke mich beim Rechnungsrevisor Dr. Florian, beim Generalsekretär Dr. Kreithner und bei den Mitarbeitern der Gemeinde Auer für das Erstellen dieses Dokuments. Ich finde dieses sehr übersichtlich und etwas einfacher zu lesen als das uns zur Verfügung gestellte und Bitte darum, im nächsten Jahr diese Unterlagen vor der Gemeinderatssitzung zu erhalten, damit wir uns besser auf die zu behandelnde Thematik vorbereiten können. Dies kommt in erster Linie dem Wohl der Bürger zu gute. Zudem Bitte ich, uns die vom Rechnungsrevisor erstellten und erläuterten Unterlagen zukommen zu lassen.

Bei der Durchsicht der einzelnen Missionen ist uns aufgefallen, dass unter Punkt 14 Wirtschaftliche Entwicklung und Wettbewerbsfähigkeit keine Investitionen und unter Punkt 16 Landwirtschaft, Politik im Agrar- und Nahrungsmittelbereich und Fischerei jeweils € 1.000,00 pro Jahr vorgesehen sind. Weshalb gedenkt die Gemeindeverwaltung in diesen beiden wichtigen Missionen in den kommenden 3 Jahren keine Investitionen zu tätigen?

Das Strategiedokument und der Mehrjahresplan sind Ausdruck der Politik der Gemeindeverwaltung in Auer; die Inhalte und Schwerpunkte dieser Dokumente sind der Inbegriff der Fortführung der bisherigen Politik in Auer. Die festgesetzten Themen und Missionen weisen unserer Meinung nach keine Zukunftsvision geschweige denn ein strategisches Handeln auf. Gerade nach einem Jahr mit der Covid Pandemie, in dem sich sehr viel, ja wenn nicht alles in der Welt und im normalen Leben jedes einzelnen geändert hat,

Il dott. Karl Florian presenta dettagliatamente la sua relazione sul bilancio di previsione 2021 e sul bilancio pluriennale 2021 - 2023 e comunica, di aver espresso parere positivo sul bilancio di previsione 2021 e sul bilancio pluriennale 2021 - 2023.

Stefanie Unterweger: secondo la relazione, il debito pro capite del comune di Ora ammonta ad € 46,37 per cittadino. Abbiamo avuto importi più alti negli ultimi anni.

Dott. Karl Florian: il debito pro capite di € 46,37 per abitante è stato calcolato senza il fondo di rotazione.

Stefano Decarli chiede perché la relazione del revisore dei conti non fosse stata inviata alle consigliere ed ai consiglieri comunali prima della seduta.

Segretario generale: il dott. Florian presenta la sua relazione alla seduta del consiglio.

Dott. Karl Florian: lo stato ha spostato l'approvazione del bilancio preventivo 2021 al 30 novembre 2020. Quindi, si vedono le difficoltà dei comuni d'Italia a preparare i bilanci.

Stefano Decarli critica il fatto che non sono previsti investimenti per l'economia.

Roland Pichler osserva che, ad esempio, il contributo all'associazione turistica di € 15.000,00 e la costruzione della stazione di pompaggio nella zona produttiva "Plattl" per un importo di € 100.000,00 devono essere valutati anche come investimenti per l'economia.

Stefano Decarli: vorrei ringraziare il revisore dei conti dott. Karl Florian, il Segretario generale dott. Kreithner e collaboratrici e collaboratori del Comune di Ora per l'elaborazione del documento. Lo trovo molto chiaro e un po' più facile da leggere di quello che ci è stato fornito e chiedo che l'anno prossimo questi documenti siano inviati prima della seduta del consiglio comunale, in modo da poterci preparare meglio per l'argomento da discutere. Questo è prima di tutto e soprattutto a beneficio dei cittadini. Inoltre, chiedo di consegnare a tutti noi i documenti preparati e spiegati dal revisore dei conti.

Nell'esaminare le singole missioni, abbiamo notato che non sono stati stanziati investimenti alla voce 14 Sviluppo economico e competitività e € 1.000,00 all'anno ciascuno alla voce 16 Agricoltura, politica agroalimentare e pesca. Perché l'amministrazione comunale non intende investire in queste due importanti missioni nei prossimi 3 anni?

Il documento strategico e il piano pluriennale sono l'espressione della politica dell'amministrazione comunale di Ora; i contenuti e le priorità di questi documenti sono l'epitome della continuazione della precedente politica di Ora. A nostro avviso, i temi e le missioni stabilite non rivelano una visione per il futuro, per non parlare dell'azione strategica.

Soprattutto dopo un anno con la pandemia di Covid, in cui molto, se non tutto, è cambiato nel mondo e nella vita normale di ogni individuo, la politica do-

sollte auch die Politik den neuen Umständen und Nöten Rechnung tragen und es sollte nicht ein „weiter wie bisher“ geben. Als Beispiel dafür möchte ich die für die Dorfgemeinschaft in Auer sehr große Investition am Gebäude des ehemaligen Bahnhofs der Fleimstalerbahn hinweisen. Diese wurde vor mehr als 3 Jahren auf den Weg gebracht. Dafür sind in den nächsten 3 Jahren Investitionen in der Höhe von € 1.070.000,00 vorgesehen. Es wird ein Darlehen in Höhe von € 600.000,00 aufgenommen. Dabei liegt noch kein konkreter Plan vor, welche Einrichtungen in diesem Gebäude geschaffen werden, wer diese Einrichtungen führen soll und welche jährliche Finanzierung dafür nötig ist. Im letzten Jahr haben im Zentrum von Auer mehrere Geschäfte und Gastbetriebe geschlossen. In der Erholungszone Schwarzenbach fehlen seit Monaten die Mieteinnahmen vom Gastronomiebetrieb. Zudem ist diese Infrastruktur obsolet und es bedarf einer großen Investition diese wieder auf Vordermann zu bringen. All dem wird nicht Rechnung getragen und im Gemeinderat wird eine offene Diskussion über die Investitionen der kommenden Jahre auf Grund der veränderten wirtschaftlichen Rahmenbedingungen verweigert.

Wir von der SVP haben bei der Organisation der Massentests mit unser Mithilfe bewiesen, dass wir konstruktiv mitarbeiten wollen und können. Genauso haben wir uns erwartet, dass auch bei der politischen Ausrichtung von Auer der nächsten Jahre wir als starke Vertreter der Auer Bürger und Bürgerinnen zu einer Diskussion eingeladen werden. Wir sind überzeugt, dass wir dadurch gemeinsam eine viel bessere Strategieplanung auf den Weg gebracht hätten.

Aus diesen Gründen werde ich gegen dieses Strategiedokument stimmen.

Richard Pichler: Von Mutlosigkeit kann keine Rede sein. In der vorherigen Legislatur waren einige SVP Vertreter, Teil der Koalition.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 10 Jastimmen, 6 Neinstimmen (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) und 2 Stimmenthaltungen (Dr. Bruno Plasinger, Dr. Luigi Tava), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag der Marktgemeinde Auer für das Finanzjahr 2021 - 2023, mit den dazugehörigen Anlagen, welche dem Haushaltsvoranschlag 2021 beigefügt sind, mit den folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

wrebbe anche tener conto delle nuove circostanze e delle nuove esigenze e non dovrebbe esserci un "continuo come sempre". A titolo di esempio, vorrei sottolineare l'ingente investimento all'edificio dell'ex stazione della Val di Fiemme per la comunità di Ora. Questo è stato iniziato più di 3 anni fa. Sono previsti investimenti per un importo di € 1.070.000,00 per i prossimi 3 anni. Verrà assunto un prestito di € 600.000,00. Non esiste ancora un piano concreto su quali strutture saranno create in questo edificio, chi le gestirà e quali finanziamenti annuali saranno necessari. Nell'ultimo anno diversi negozi e ristoranti hanno chiuso nel centro di Ora. Nella zona ricreativa "Schwarzenbach" mancano da mesi i ricavi da locazione della ristorazione. Inoltre, questa infrastruttura è obsoleta ed è necessario un grande investimento per riportarla al passo con i tempi. Tutto questo non viene preso in considerazione e il consiglio comunale rifiuta una discussione aperta sugli investimenti dei prossimi anni a causa delle mutate condizioni economiche.

Noi dell'SVP abbiamo dimostrato con il nostro aiuto nell'organizzazione dei test di massa che vogliamo e possiamo lavorare in modo costruttivo. Allo stesso modo, quali forti rappresentanti dei cittadini di Ora, ci saremo aspettati di essere invitati a partecipare alla discussione sulla direzione politica di Ora nei prossimi anni.

Siamo convinti che questo ci avrebbe permesso di lanciare insieme un piano strategico molto migliore. Per questi motivi, voterò contro questo documento strategico.

Richard Pichler: non si può parlare di mancanza di coraggio. Alcuni rappresentanti dell'SVP hanno fatto parte della coalizione della precedente legislatura.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 10 voti favorevoli, 6 voti contrari (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) e 2 astensioni (dott. Bruno Plasinger, dott. Luigi Tava), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2021 - 2023 del comune di Ora, con gli allegati al bilancio di previsione 2021, nelle seguenti risultanze finali:

E I N N A H M E N

E N T R A T E

	Kompetenzansatz	Avanzo d' amministrazione	Stanziamiento di competenza
Kassafond am 01.01.2021	625.779,99 €	Fondo di cassa al 01.01.2021	625.779,99 €
Tit. I Einnahmen aus Steuern	1.513.000,00 €	Tit. I Entrate tributarie	1.513.000,00 €
Kassa	2.561.655,49 €	Cassa	2.561.655,49 €

Tit. II Laufende Zuweisungen Kassa	1.585.087,00 € 1.926.003,60 €	Tit. II Trasferimenti correnti Cassa	1.585.087,00 € 1.926.003,60 €
Tit. III Außersteuerliche Einnahmen Kassa	1.544.086,00 € 2.830.042,91 €	Tit. III Entrate extratributarie Cassa	1.544.086,00 € 2.830.042,91 €
Tit. IV Einnahmen auf Kapitalkonto Kassa	1.838.560,00 € 2.573.163,75 €	Tit. IV Entrate in conto capitale Cassa	1.838.560,00 € 2.573.163,75 €
Tit. V Einnahme aus der Verminderung von Finanzgeschäften Kassa	€ 0,00 € 0,00	Tit. V Entrate da riduzione di attività finanziarie Cassa	€ 0,00 € 0,00
Tit. VI – Aufnahme von Anleihen Kassa	1.600.000,00 € 1.652.000,00 €	Tit. VI – Assunzione di prestiti Cassa	1.600.000,00 € 1.652.000,00 €
Tit. VII – Vorschüsse vom Schatzamt Kassa	500.000,00 € 500.000,00 €	Tit. VII – Anticipazioni dalla tesoreria Cassa	500.000,00 € 500.000,00 €
Tit. IX Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter Kassa	1.487.200,00 € 1.500.428,31 €	Tit. IX Entrate da servizi per conti di terzi Cassa	1.487.200,00 € 1.500.428,31 €
GESAMTEINNAHMEN Totale Kassa	10.067.933,00 € 14.169.074,05 €	TOTALE ENTRATE Totale cassa	10.067.933,00€ 14.169.074,05€

AUSGABEN

SPESE

	Kompetenzansatz		Stanziamiento di competenza
Tit. I Laufende Ausgaben Kassa	4.464.525,00 € 5.142.987,88 €	Tit. I Spese correnti	4.464.525,00 € 5.142.987,88 €
Tit. II Ausgaben auf Kapitalkonto Kassa	2.757.000,00 € 4.248.037,02 €	Tit. II Spese in conto capitale Cassa	2.757.000,00 € 4.248.037,02 €
Tit. III – Ausgaben für die Steigerung von Finanzgeschäften Kassa	0,00 0,00	Tit. III – Spesa per incremento di attività finanziarie Cassa	0,00 0,00
Tit. IV Ausgaben für die Rückzahlung von Schulden Kassa	859.208,00 € 1.262.071,80 €	Tit. IV Spese per il rimborso di prestiti Kassa	859.208,00 € 1.262.071,80 €
Tit. V Abschluss Vorschüsse vom Schatzamt Kassa	500.000,00 € 500.000,00 €	Tit. V Chiusura anticipazioni tesoreria Kassa	500.000,00 € 500.000,00 €
Tit. VII Ausgaben für Dienste für Rechnung Dritter Kassa	1.487.200,00 € 1.601.047,59 €	Tit. VII Partite di giro Cassa	1.487.200,00 € 1.601.047,59 €
GESAMTAUSGABEN Totale Kassa	10.067.933,00 € 12.754.144,29 €	TOTALE SPESE	10.067.933,00€ 12.754.144,29€

Den Mehrjahreshaushalt 2021 – 2023, welcher im Jahr 2021 im Ausgleichsbetrag von € 10.067.933,00 im Jahr 2022 im Ausgleichsbetrag von € 7.272.875,00 und im Jahr 2023 im Ausgleichsbetrag von € 7.250.989,00 schließt, zu genehmigen.

Mit 10 Jastimmen, 6 Neinstimmen (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) und 2 Stimmenthaltungen (Dr. Bruno Plasinger, Dr. Luigi Tava), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

4. Genehmigung des Haushaltsvoranschlages der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2021

Der Bürgermeister bedankt sich bei der Freiwilligen Feuerwehr von Auer für die vielen und wichtigen Einsätze und erläutert den Haushaltsvoranschlag der

di approvare il bilancio pluriennale dell'anno 2021-2023 che pareggia nell'importo di € 10.067.933,00 per l'anno 2021, nell'importo di € 272.875,00 per l'anno 2022 e nell'importo di € 7.250.989,00 per l'anno 2023.

Con 10 voti favorevoli, 6 voti contrari (Raimund Ausserhofer, Marcello Cembran, Stefano Decarli, Elmar Gabalin, Andreas Gschleier, Stefanie Unterweger) e 2 astensioni (dott. Bruno Plasinger, dott. Luigi Tava), espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

4. Approvazione del bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2021

Il Sindaco ringrazia i Vigili del Fuoco Volontari di Ora per i loro numerosi e importanti interventi e illustra il bilancio di previsione del Corpo dei Vigili del

Freiwilligen Feuerwehr von Auer für das Finanzjahr 2021.

Elmar Gabalin: Wieso wurde für den Ankauf der Schutzausrüstung der Freiwilligen Feuerwehr von Auer kein Beitrag gewährt und ein Direktankauf vorgenommen?

Generalsekretär: Der Freiwilligen Feuerwehr würde nur dann ein außerordentlicher Beitrag von der Gemeinde gewährt, wenn die Feuerwehr auch Eigenmittel z.B. für den Ankauf eines Fahrzeuges aufbrächte. Da aufgrund der Pandemie die Einnahmen der freiwilligen Feuerwehr sich stark reduziert haben, war dies nicht möglich. Zudem war der Direktankauf der schnellste Weg, um der Freiwilligen Feuerwehr von Auer die erforderliche Schutzausrüstung noch im Jahr 2020 anzukaufen. Die Geldmittel konnten mit der Bilanzänderung vom 30. November 2020 bereitgestellt werden und der Gemeindevorstand hat die dringend notwendige Schutzausrüstung bereits in der Sitzung vom 22.12.2020 angekauft. Zudem wurden Ersatzuniformen angekauft. Der Kommandant Dietmar Stedile ist sehr froh, dass die Gemeinde sofort gehandelt hat, damit die Feuerwehrmänner gut geschützt die zukünftigen Einsätze bewältigen können.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt er den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für das Finanzjahr 2021 der Freiwilligen Feuerwehr von Auer mit folgenden Endergebnissen zu genehmigen:

Fuoco Volontari di Ora per l'anno finanziario 2021.

Elmar Gabalin: perché non è stato concesso alcun contributo per l'acquisto di dispositivi di protezione individuale per i Vigili del fuoco Volontari di Ora ed è stato fatto un acquisto diretto?

Segretario generale: al Corpo dei vigili del fuoco volontari verrebbe concesso un contributo straordinario da parte del comune solo se il corpo dei vigili del fuoco raccogliesse anche fondi propri, ad esempio per l'acquisto di un veicolo. A causa della pandemia, le entrate del Corpo dei vigili del fuoco volontari sono state notevolmente ridotte, quindi questo non è stato possibile. Inoltre, l'acquisto diretto è stato il modo più veloce per acquistare i dispositivi di protezione individuale necessari per i Vigili del Fuoco Volontari di Ora prima della fine del 2020. I fondi necessari hanno potuto essere stanziati con la variazione di bilancio del 30 novembre 2020 e la Giunta comunale ha già acquistato i tanto necessari dispositivi di protezione individuale nella seduta del 22.12.2020. Il comandante Dietmar Stedile è molto felice che il comune abbia agito immediatamente in modo che i Vigili del fuoco possano affrontare le future missioni ben protetti.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il bilancio di previsione per l'anno finanziario 2021 dei Vigili del Fuoco Volontari di Ora con le seguenti risultanze finali:

EINNAHMEN/ENTRATE

Laufende Einnahmen	€ 27.450,00	Entrate correnti
Einnahmen für Investitionen	€ 15.150,00	Entrate per investimenti
Einnahmen aus Diensten für Rechnung Dritter	€ 500,00	Entrate da servizi per conto di terzi
Mutmaßlicher Verwaltungsüberschuss	€ 18.000,00	Avanzo d'amministrazione presunto
GESAMTEINNAHMEN	€ 61.100,00	ENTRATE COMPLESSIVE

AUSGABEN/SPESE

Laufende Ausgaben	€ 26.100,00	Spese correnti
Investitionsausgaben	€ 34.500,00	Spese di investimenti
Ausgaben für Dienste auf Rechnung Dritter	€ 500,00	Spese per servizi per conto di terzi
Mutmaßlicher Verwaltungsfehlbetrag	---	Disavanzo d'amministrazione presunto
GESAMTAUSGABEN	€ 61.100,00	SPESE COMPLESSIVE

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

5. Anpassung des Honorars des

5. Aggiornamento dell'onorario del revisore dei

Rechnungsprüfers

Bürgermeister: Mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 42 vom 25.09.2020 wurde die Verordnung über die Vergütung der Rechnungsprüfer der Gemeinden abgeändert und es wurde festgelegt, dass die jährliche Bruttovergütung zwischen einem Mindest- und einem Höchstbetrag festgesetzt wird. Nachdem das derzeitige Honorar des Rechnungsprüfers unterhalb des geltenden Mindestbetrages liegt ist die Anpassung erforderlich.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt er den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das jährliche Honorar des Rechnungsprüfers mit Ablauf 01.01.2021 gemäß des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 42 vom 25.09.2020 in Höhe von € 6.609,16 zuzüglich Fürsorgebeitrag und 22% MwSt. festzulegen.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

6. Genehmigung der Vereinbarung zwischen der Marktgemeinde Auer und dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen für den Zeitraum 1.1.2021 - 31.12.2022 (Sektion Fußball, Sektion Tischtennis, Sektion Sportschützen)

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa und die Gemeinderätin Petra Anhof nehmen an der Videokonferenz gemäß Artikel 65 Artikels 65 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.g.F. nicht teil.

Der Sportreferent Referent Roland Pichler erläutert die Vereinbarung mit dem Amateursportclub Auer Raiffeisen zur Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen.

Dr. Luigi Tava ersucht um die Anpassung des deutschen Textes an den italienischen Text des Artikels 5 der Vereinbarung.

Elmar Gabalin: Wir haben bereits mehrmals über die Umgestaltung des Fußballplatzes in einen Kunstrasenplatz gesprochen. Aufgrund der Aussage des Vizebürgermeisters Stefano Sgarbossa werden sich die Pflegekosten für den Kunstrasenplatz um € 15.000,00 reduziert. Bereits damals habe ich skeptisch, da ich der Ansicht bin, dass auch ein Kunstrasen Kosten mit sich bringt. Die Flutlichtanlage hätte besser mit energiesparenden LED-Lampen realisiert werden müssen.

Roland Pichler bemerkt, dass sich die Pflegekosten

conti

Sindaco: con decreto del Presidente della Regione n. 42 del 25.09.2020 è stato modificato il Regolamento riguardante il trattamento economico del revisore dei Conti dei Comuni ed è stato stabilito che il compenso annuo lordo viene determinato tra un importo minimo e massimo. Poiché l'onorario attuale del revisore dei conti è inferiore all'importo minimo vigente è necessario l'adeguamento dello stesso.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di fissare l'onorario annuo del revisore dei conti con decorrenza 1.1.2021 in base al Decreto del Presidente della Regione n. 42 del 25.09.2020 in misura di € 6.609,16 oltre cassa pensioni ed il 22% d'Iva.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

6. Approvazione della convenzione tra il comune di Ora e lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari per il periodo 1.1.2021 - 31.12.2022 (sezione calcio, sezione tennis da tavolo, sezione tiro a segno)

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa e la consigliera comunale Anhof Petra non partecipano alla videoconferenza, ai sensi dell'articolo 65 del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m.i.

L'assessore allo sport Roland Pichler illustra la convenzione con lo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen per la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale di tennis da tavolo con vani secondari.

Il dott. Luigi Tava chiede che il testo tedesco dell'articolo 5 della convenzione sia adeguato al testo italiano.

Elmar Gabalin: abbiamo già parlato più volte della sistemazione del campo da calcio in un campo in erba artificiale. In base alla dichiarazione del vicesindaco Stefano Sgarbossa, i costi di manutenzione del campo in erba artificiale saranno ridotti di € 15.000,00. Già allora ero scettico, perché sono dell'opinione che anche un manto erboso artificiale porti con sé dei costi. Il sistema d'illuminazione avrebbe dovuto essere realizzato con lampade a LED a risparmio energetico.

Roland Pichler nota che i costi di manutenzione del

für den Kunstrasenplatz bereits geringfügig reduziert haben.

Stefanie Unterweger regt an, den Artikel 9 (Haftung und Versicherung) in Bezug auf die Haftpflichtversicherung zu überprüfen, da die 3 Sektionen eine getrennte Haftpflichtversicherung vorlegen sollten.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, ersucht der Bürgermeister um Abstimmung bezüglich der von Dr. Luigi Tava vorgebrachten Änderung:

Artikel 5 - Anpassung des deutschen Textes an den italienischen Text.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten beschließt der Gemeinderat die von Dr. Luigi Tava vorgeschlagene Änderung zu genehmigen.

Anschließend ersucht der Bürgermeister um Abstimmung bezüglich der von Frau Stefanie Unterweger vorgebrachten Änderung:

Artikel 9 - (Haftung und Versicherung), wobei eine Haftpflichtversicherung von jeder einzelnen Sektion abzuschließen ist.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die von Frau Stefanie Unterweger vorgeschlagene Änderung zu genehmigen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, beschließt der Gemeinderat dem Amateursportclub Auer Raiffeisen, die Führung der Fußballplätze, der Umkleidekabinen, des Schießstandes und des Tischtennisraumes samt Nebenräumen (Sektion Fußball, Sektion Tischtennis, Sektion Sportschützen) im Sport- und Erholungsgebiet für den Zeitraum 1.1.2021 – 31.12.2022, gemäß Artikel 35 des Landesgesetzes vom 20.12.2012, Nr. 22 zu übertragen und die diesbezügliche Vereinbarung zu genehmigen.

Mit 16 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 16 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

Der Vizebürgermeister Stefano Sgarbossa und die Gemeinderätin Petra Anhof nehmen erneut an der Videokonferenz teil.

7. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Salurn und Auer betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Salurn, gemäß Artikel 35 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F.

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Salurn und Auer betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Salurn.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der

campo in erba artificiale sono già stati leggermente ridotti.

Stefanie Unterweger suggerisce di rivedere l'articolo 9 (Responsabilità e assicurazione) per quanto riguarda l'assicurazione di responsabilità civile, poiché le 3 sezioni dovrebbero prevedere un'assicurazione di responsabilità separata.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco chiede la votazione inerente la modifica proposta dal dott. Luigi Tava:

articolo 5 - adeguamento del testo tedesco al testo italiano.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la modifica proposta dal dott. Luigi Tava.

Successivamente il Sindaco chiede la votazione inerente la modifica proposta dalla signora Stefanie Unterweger:

Articolo 9 - (Responsabilità e assicurazione), in base al quale l'assicurazione di responsabilità civile deve essere stipulata da ogni singola sezione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la modifica proposta dalla signora Stefanie Unterweger.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di affidare allo Sportclub dilettantistico Ora Raiffeisen la gestione dei campi da calcio, degli spogliatoi, del poligono di tiro e del locale da tennis da tavolo con i vani accessori (sezione calcio, sezione tennis da tavolo, sezione tiro a segno) nella zona sportiva e ricreativa per il periodo 1.1.2021 – 31.12.2022, ai sensi dell'articolo 35 della Legge Provinciale del 20.12.2012, n. 22 e di approvare la relativa convenzione.

Con 16 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 16 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

Il Vicesindaco Stefano Sgarbossa e la consigliera comunale Petra Anhof parteciperanno nuovamente alla videoconferenza.

7. Approvazione della convenzione tra i comuni di Salorno ed Ora riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Salorno, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i.

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Salorno ed Ora riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Salorno.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco

Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Salurn und Auer betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Salurn, gemäß Artikel 35 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F. für den Zeitraum 1.1.2021 - 31.8.2021 zu genehmigen.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

8. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer im Zeitraum 1.1.2021 - 31.8.2021, gemäß Artikel 35 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F.

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Altrei betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer, gemäß Artikel 35 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F. für den Zeitraum 1.1.2021 - 31.8.2021 zu genehmigen.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

9. Genehmigung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte Auer im Zeitraum 1.1.2021 - 31.8.2021, gemäß Artikel 35 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino - Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F.

Der Bürgermeister erläutert die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der

mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la convenzione tra i Comuni di Salorno ed Ora riguardante la gestione congiunta della microstruttura per l'infanzia di Salorno, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i., per il periodo 1.1.2021 - 31.8.2021.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

8. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora ed Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2021 - 31.8.2021, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i.

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Ora ed Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la convenzione tra i Comuni di Ora ed Anterivo riguardante la gestione congiunta della microstruttura per l'infanzia di Ora, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i., per il periodo 1.1.2021 - 31.8.2021.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

9. Approvazione della convenzione tra i comuni di Ora e Montagna riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora per il periodo 1.1.2021 - 31.8.2021, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, approvato con L.R. del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i.

Il Sindaco illustra la convenzione tra i comuni di Ora ed Montagna riguardante la gestione congiunta della microstruttura di Ora.

Kindertagesstätte Auer.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Vereinbarung zwischen den Gemeinden Auer und Montan betreffend die gemeinsame Führung der Kindertagesstätte von Auer, gemäß Artikel 35 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino – Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3.5.2018, Nr. 2 i.g.F. für den Zeitraum 1.1.2021 - 31.8.2021 zu genehmigen.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

10. Genehmigung der Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie der diesbezüglichen Tarife

Der Bürgermeister berichtet, dass die gegenständliche Verordnung aufgrund gesetzlicher Bestimmungen innerhalb 31. Dezember 2020 zu genehmigen ist. Die Verordnung wird anschließend vom Bürgermeister erläutert.

Raimund Ausserhofer: Die Werbesteuer ist für Auer kontraproduktiv. Die Wertschöpfung nach Auer holen, das ist effizient. Es gilt die Förderung der lokalen Kreisläufe zu unterstützen. Im Laufe des Jahres 2021 werden dies einer genauen Überprüfung unterziehen.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Verordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten, sowie die diesbezüglichen Tarife mit Ablauf 1.1.2021 zu genehmigen.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die diesbezügliche Beschlussniederschrift als unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

11. Genehmigung der Betriebsordnung für den Abwasserdienst

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la convenzione tra i Comuni di Ora e Montagna riguardante la gestione congiunta della microstruttura per l'infanzia di Ora, ai sensi dell'articolo 35 del codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino – Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3.5.2018, n. 2 e s.m.i., per il periodo 1.1.2021 - 31.8.2021.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

10. Approvazione del regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe

Il Sindaco riferisce, che per legge, il regolamento in oggetto deve essere approvato entro il 31 dicembre 2020 e illustra lo stesso. Successivamente il regolamento viene spiegato dal Sindaco.

Raimund Ausserhofer: l'imposta sulla pubblicità è controproducente per Ora. Portare il valore aggiunto ad Ora è efficiente. È importante sostenere la promozione dei cicli locali. Nel corso del 2021, lo sottoporremo ad un esame approfondito.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento relativo al Canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al Canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati, nonché delle correlative tariffe, con decorrenza 1.1.2021.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di dichiarare la relativa deliberazione immediatamente esecutiva.

11. Approvazione del regolamento del servizio di fognatura e depurazione

Auf Ersuchen des Bürgermeisters erläutert der Generalsekretär die Betriebsordnung für den Abwasserdienst

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Betriebsordnung für den Abwasserdienst, bestehend aus 23 Artikeln zu genehmigen.

12. Ernennung der Kommission für die Ausstellung der Unbewohnbarkeitserklärungen

Der Bürgermeister verliest den Vorschlag für die Ernennung der Mitglieder in der Kommission für die Ausstellung der Unbewohnbarkeitserklärungen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Mitglieder in der Kommission für die Ausstellung der Unbewohnbarkeitserklärungen, gemäß Artikel 130, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 17.12.1998, Nr. 13 (Wohnbauförderungsgesetz) zu ernennen:

Dr. Antonio Gambato - Vertreter des Hygieneamtes;	dott. Antonio Gambato - rappresentante del Servizio Igiene Pubblica;
Geom. Sabine Rottensteiner - Technikerin des Technischen Amtes des geförderten Wohnbaues der Autonomen Provinz Bozen - Südtirol;	geom. Sabine Rottensteiner - tecnica dell'Ufficio Tecnico dell'edilizia agevolata della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Geom. Laura scola – Bauamtsleiterin der Gemeinde Auer	Geom. Laura scola – responsabile dell'ufficio tecnico del comune di Ora

- Allfälliges

Andreas Gschleier: Wie wurde der Schneeräumungsdienst im Gemeindegebiet von Auer organisiert?

Stefano Sgarbossa: Die SAM GmbH führte gemeinsam mit dem Gemeindebauhof den Schneeräumungsdienst aus. Die Schneemassen haben uns auf eine harte Probe gestellt, nicht zuletzt weil auch noch das Fahrzeug LADOG aufgrund eines Schadens ausgefallen ist. Das Dorfzentrum wurde zügig geräumt. Für das Gewerbegebiet braucht es einen zusätzlichen Frontlader. Der Bauhof hat mit vollem Einsatz gearbeitet, um Gehsteige und Wege zu säubern.

Andreas Gschleier fragt nach, warum keine Vereinbarung mit dem Landesbauhof für den Schneeräumungsdienst abgeschlossen wurde.

Der Generalsekretär antwortet, dass der Landesbauhof die Schneeräumung auf der Nationalstraße nicht mehr durchführt, da die Zuständigkeit dafür auf die Gemeinde übertragen

Su richiesta del Sindaco, il Segretario generale illustra il regolamento di servizio di fognatura e depurazione.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il regolamento del servizio di fognatura e depurazione, composto da 23 articoli

12. Nomina della Commissione per il rilascio di dichiarazioni di inabitabilità

Il Sindaco dà lettura della proposta per la nomina dei membri della commissione per il rilascio di dichiarazioni di inabitabilità.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di nominare i seguenti membri nella commissione per il rilascio di dichiarazioni di inabitabilità, ai sensi all'articolo 130, comma 1 della Legge Provinciale del 17.12.1998, n. 13 (Legge edilizia abitativa agevolata):

- Varie

Andreas Gschleier: come è stato organizzato il servizio di rimozione della neve nel comune di Ora?

Stefano Sgarbossa: la SAM Srl ha svolto il servizio di rimozione neve insieme al cantiere comunale. Le masse di neve ci hanno messo a dura prova, anche perché il veicolo LADOG non era più utilizzabile a causa di un guasto. Il centro del paese è stato sgomberato rapidamente. Per la zona produttiva è necessario un ulteriore caricatore frontale. Il cantiere ha lavorato con pieno impegno per pulire i marciapiedi e le vie.

Andreas Gschleier chiede perché non è stato stipulato alcun accordo con il cantiere provinciale per il servizio di sgombero neve.

Il Segretario generale risponde che il cantiere provinciale non si occupa più della rimozione della neve sulle strade comunali.

wurde.

Dr. Luigi Tava spricht dem Gemeindebauhof sein Lob für die gute Arbeit aus. Er ist jedoch der Ansicht, dass die Gemeindeverwaltung zusätzliche Fahrzeuge bei der Schneeräumung einsetzen muss.

Auch Dr. Bruno Plasinger spricht den Gemeindarbeitern seinen Lob für die geleistete Arbeit bei der Schneeräumung aus. Er bemerkt, dass der Gehweg in der Bahnhofstraße schlecht geräumt wurde und somit eine Gefahr für die Fußgänger darstellte. Er regt an, einen Einsatzplatz zu erstellen.

Stefano Sgarbossa informiert, dass ein solcher Einsatzplan bereits erstellt und auch angewandt wird.

Dr. Luigi Tava bemängelt, dass die öffentliche Straßenbeleuchtung im St. Peterweg nicht funktioniert.

Stefano Decarli: Die Straßenbeleuchtung im St. Petersweg ist in den letzten 3 - 4 Wochen bereits 3 mal für längere Zeit ausgefallen. Es wurde über den sozialen Medien vor einigen Wochen mitgeteilt, dass die Gemeindeverwaltung das Problem kennt und sich darum kümmert. Seit ein paar Tagen ist der St. Petersweg von der Traminer Kreuzung bis zum Friedhof wieder ohne Straßenbeleuchtung. Wir bitten um Prüfung und Reparatur.

Michael Mauracher erklärt, dass er diesbezüglich bereits den zuständigen Elektriker kontaktiert habe, sich jedoch eine Reparatur nicht so einfach gestalten wie vorerst angenommen. Er werde alles daran setzen, um eine volle Funktionsfähigkeit der gesamten öffentlichen Beleuchtung zu erreichen.

Stefanie Unterweger möchte in Erfahrung bringen, wer für die Instandhaltung des alten Parkplatzes beim Zugbahnhof zuständig ist.

Der Generalsekretär antwortet, dass aufgrund des Konzessionsvertrages die Gemeinde Auer für die Instandhaltungsarbeiten zuständig ist.

Dr. Bruno Plasinger fragt nach, wann die Kommissionen ernannt werden.

Der Bürgermeister antwortet, dass diese in der nächsten Gemeinderatssitzung und sobald die Vorschläge der politischen Minderheiten vorliegen, ernannt werden.

Stefano Decarli: Ist es möglich das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung vor der jeweiligen nächsten zu erhalten, damit wir dies zur Abstimmung bringen können. Auch bei der heutigen Gemeinderatssitzung habe ich auf eine Wortmeldung von der letzten Sitzung Bezug genommen, konnte aber dazu leider nicht auf das Protokoll von dieser Sitzung hinweisen, da nicht vorhanden.

Generalsekretär: Über die Sitzungsniederschrift wird laut Satzung nicht abgestimmt. Das Protokoll wurde gestern fertiggestellt und wird bei der nächsten Ratssitzung übermittelt.

Stefano Decarli fragt nach, ob nun die Möglichkeit besteht, bei den Sitzungen mittels Videokonferenz eine Geheimabstimmung vorzunehmen.

Der Generalsekretär verneint dies und erklärt, dass

Il dott. Luigi Tava si congratula con il cantiere comunale per il lavoro svolto. Tuttavia, ritiene che l'amministrazione comunale debba utilizzare ulteriori veicoli per lo sgombero della neve.

Anche il dott. Bruno Plasinger loda i lavoratori comunali per il loro lavoro di sgombero della neve. Egli osserva che il marciapiede della Via Stazione era poco sgombro, creando un pericolo per i pedoni. Suggestisce di elaborare un piano operativo.

Stefano Sgarbossa informa che tale piano operativo è già stato elaborato e viene applicato.

Il dott. Luigi Tava si lamenta che l'illuminazione pubblica di Via S. Pietro non funziona.

Stefano Decarli: l'illuminazione pubblica nella Via S. Pietro non funziona per lunghi periodi di tempo 3 volte nelle ultime 3 - 4 settimane. Qualche settimana fa, tramite i social media, è stato comunicato che l'amministrazione comunale era a conoscenza del problema e lo stava esaminando. Da pochi giorni, la Via S. Pietro, dall'incrocio Via Termeno fino al cimitero non funziona di nuovo. Chiediamo un controllo e la riparazione.

Michael Mauracher spiega che aveva già contattato l'elettricista responsabile a questo proposito, ma che una riparazione non era così semplice come si era inizialmente ipotizzato. Farà tutto il possibile per ristabilire la piena funzionalità dell'intera illuminazione pubblica.

Stefanie Unterweger chiede chi è responsabile della manutenzione del vecchio parcheggio della stazione ferroviaria.

Il Segretario generale risponde che conseguentemente al contratto di concessione, il comune di Ora è responsabile dei lavori di manutenzione.

Il dott. Bruno Plasinger chiede quando saranno nominate le commissioni.

Il Sindaco risponde, che queste saranno nominate alla prossima seduta del consiglio comunale e non appena perverranno le proposte da parte delle minoranze politiche.

Stefano Decarli: è possibile ottenere il verbale dell'ultima riunione del consiglio comunale prima della prossima, in modo da poterlo mettere ai voti? Nella riunione odierna del consiglio comunale ho fatto riferimento anche a un discorso pronunciato nell'ultima riunione, ma purtroppo non ho potuto fare riferimento al verbale di quella riunione, in quanto non era disponibile.

Segretario Generale: in merito al verbale di seduta, secondo lo statuto, non si effettua votazione. Il verbale è stato completato ieri e sarà inviato prima della prossima riunione del Consiglio.

Stefano Decarli chiede se ora è possibile effettuare votazioni a scrutinio segreto alle sedute mediante videoconferenza.

Il Segretario generale risponde negativamente e

der Gemeindeverband die erforderliche Software noch nicht geliefert hat.

spiega che il Consorzio dei Comuni non ha ancora fornito la tecnologia necessaria.

Um 23.08 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 23.08.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister

Il Sindaco

Martin Feichter

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente

Der Generalsekretär

Il Segretario generale

Dr. Johann Kreithner

Digital unterzeichnet/firmato digitalmente